



---

# Rapport de mission au Paraguay

**12-14 MAI 2008**

---

Florent Maraux  
Cirad-Persyst/UPR Systèmes de cultures annuels  
Philippe Petithuguenin  
Cirad-Drs-Drei

Mai 2008

## Participants

Jean Louis Bélot, UR 102, en poste au Brésil

Florent Maraux, chef de l'UR 102

José Martin, UR 102, en poste au Paraguay, organisateur de la mission

Philippe Petithuguenin, Directeur Régional du CIRAD au Brésil

Pierre Silvie, UR 102, en poste au Brésil

## Programme

Dimanche 11/05 : arrivée des 4 participants extérieurs par vol PZ711 à 23:45

Lundi 12/05 : visites protocolaires à Asunción

- 08:30 Ambassade de France : Entretien avec Gilles Bienvenu, Ambassadeur
- 10:00 Ministère de l'Agriculture (MAG) : Entretien avec Alfredo Molinas, Ministre y Carmen Galdona, Directrice Générale de Planification (DGP)
- 11:30 Ministère de l'Agriculture: Entretien avec Marcos Villalba, Directeur de la Recherche Agricole (DIA)
- 15:00 Institut de Biotechnologie Agricole (INBIO) : réunion avec le Gérant et plusieurs membres du bureau directeur
- 17:00 Chambre cotonnière du Paraguay (CADELPA): réunion avec le Président Walter Croce et plusieurs membres du bureau directeur
- 20:30 Philippe Petithuguenin et José Martin : dîner avec Carlos Buttner, Président de la Chambre du Biodiesel (BIOCAP), Michael, Becker, chargé des relations internationales, et Wilfried Dierickx, chargé des affaires agronomiques

Mardi 13/05 : atelier MAG CIRAD CADELPA "Quels domaines de coopération avec le Cirad ?"

- 08:00 au MAG : Ouverture par l'Ambassadeur de France et le Ministre de l'Agriculture  
Atelier réunissant outre les 5 ciradiens, 3 membres de la direction de la Recherche Agricole (DIA), 4 personnes venues de l'IAN Caacupé (dépendance de la DIA), et deux responsables de la DGP/MAG,
- 14:00 déjeuner offert par le Cirad aux participants de l'atelier (15 personnes)

Mercredi 14/05

- 07:30 Cadelpa : réunion financement avec Walter Croce
- 08:00 Philippe Petithuguenin et José Martin : Ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC), réunion avec les responsables du programme REDIEX (Red de Inversiones y Exportaciones), groupes Biocarburants, Stevia et produits organiques
- 09:00 Florent Maraux, Jean Louis Bélot et Pierre Silvie : DIA (à San Lorenzo) : réunion avec le trio de direction de la DIA

- 10:30 à l'Université Nationale d'Asuncion (UNA) à San Lorenzo, présentation du Cirad et des résultats préliminaires de l'atelier aux responsables de la Direction Générale de la Recherche (DGI) et de la Faculté des Sciences Agronomiques (FCA) de la UNA, en présence de deux représentants de la DIA
- 14:00 retour à l'hôtel et retour à Brasilia de Philippe Petithuguenin et Jean Louis Bélot (par vol PZ 706 à 16:30)
- 17:00 Florent Maraux et José Martin : visite à Dionisio Borda, futur ministre de l'Economie et Finances en compagnie de Gilles Bienvenu, ambassadeur de France

### **Remerciements**

Florent Maraux et Philippe Petithuguenin remercient vivement leurs collègues Jean-Louis Bélot, José Martin et Pierre Silvie qui les ont accompagnés au cours de cette mission et leur ont fait bénéficier de leur grande connaissance du Paraguay et des partenaires. Remerciements et félicitations toutes particulières à José Martin pour l'organisation efficace de cette mission (notamment pour la documentation, les rendez-vous et la logistique).

### **Personnes rencontrées**

Noms, titres et adresses des principales personnes rencontrées

Prénom Nom	Institution	Responsabilité
Gilles Bienvenu	Embajada de Francia en Paraguay	Embajador de Francia
Alfredo Molinas	Ministerio de Agricultura Y Ganaderia	Ministro
Marcos Villalba	Ministerio de Agricultura Y Ganaderia	Director
Victor Santander	Ministerio de Agricultura y Ganaderia	Coordinador Técnico
César Cardozo	Universidad Nacional de Asuncion	Director General
Stella Amarilla	Facultad de Ciencias Agrarias	Directora
Bertrand Gayet	Algodonera Guarani	Vice-Presidente
Bogarin Acosta	CAPECO	Presidente
Luis Arrellaga	Sociedad Agricola Golondrina	Director General
Dionisio Borda	CADEP	Director
Fernando Masi	CADEP	Miembro Investigador
David Guillemant	I.T.I.A.P.E	
Victor Gomez		Asesor Técnico

## **Résumé et principales conclusions**

### Antécédents

La mission faisait suite à la décision de la direction du Département Persyst du CIRAD de reconfigurer le dispositif et le partenariat entre l'UR 102 au Brésil et au Paraguay, en retirant Jean-Louis Bélot et José Martin respectivement du Brésil et du Paraguay, en août et septembre 2008. (Rapport de mission R. Habib Novembre 2007)

Suite à un échange de courriers entre le CIRAD, l'Ambassade de France au Paraguay, le Ministère de l'Agriculture du Paraguay et la Chambre des producteurs de coton du Paraguay (Cadelpa), la mission avait pour but :

- d'expliquer à nos partenaires les décisions prises par le CIRAD,
- de proposer et discuter de nouvelles orientations de coopération, qui, bien que dans un format réduit, correspondent aux mandats et aspirations des parties,
- de mettre en place des modalités pratiques, réalistes et durables pour financer et rendre fonctionnelles ces orientations.

### Contexte

La mission s'est située pendant une période de transition gouvernementale au Paraguay, suite aux élections présidentielles du 20 avril, la nouvelle équipe devant prendre possession effective le 15 août. Il reste donc une question que la Direction régionale et la DREI devront résoudre, qui est celle de savoir avec qui (et donc quand) on doit signer les accords officiels impliquant le Ministère.

Par ailleurs, on signale que le monde rural Paraguayen est entré dans une phase de turbulences fortes sur la question foncière (envahissement de propriétés par des paysans sans terres, ou mécontents de pratiques des "sojiculteurs" en matière de traitements phytosanitaires, aux dépens notamment de grands propriétaires d'origine brésilienne – les « brasiguayos<sup>1</sup> ») et que la mise en place d'une redistribution ou d'une réforme agraire semble inéluctable.

### Principales conclusions

\* Le retrait du CIRAD, ou plutôt de J. Martin, est douloureux pour difficile à accepter par les partenaires, mais on a le sentiment que les raisons sont comprises, et admises comme faisant partie du fonctionnement normal des institutions. Pour l'Ambassade cependant, le coup reste dur. Tout au long de la mission, on souligne la qualité des échanges, basée sur des relations de confiance que des générations de Ciradiens (et notamment ceux qui sont en poste actuellement) ont su créer, maintenir et développer.

\* L'UR 102 propose de concentrer ses activités autour de deux axes :

---

<sup>1</sup> Les « brasiguayos » ne sont pas forcément très grands. Ce sont des producteurs généralement de nationalité paraguayenne, d'origine brésilienne, qui peuvent être bien intégrés, mais sur lesquels se concentrent les tensions en cas de crise.

- Intégration du Paraguay dans un projet plus vaste (incluant le Brésil, l'Afrique) concernant les interactions génotype, environnement et systèmes de culture (coton et éventuellement autres cultures). Ce projet reste à construire, et Jean-Louis Bélot est volontaire pour le monter et l'animer (depuis le Brésil d'abord, depuis Montpellier ou l'Afrique ensuite). En marge de ces activités de recherche, sera fourni un appui sur le programme d'amélioration variétale.
- Poursuite de l'étude des impacts des cultures OGM (aspects méthodologiques, et aspects spécifiques pour les cotons BT aujourd'hui, et des cotons, maïs ou sojas transformés génétiquement demain). Pierre Silvie reste la cheville ouvrière de ces activités.

\* Un mécanisme de financement de cette coopération a été discuté, et son principe pré-approuvé, sous forme d'un fonds alimenté d'abord par les royalties touchées actuellement par le CIRAD, puis par des contributions, projets, donations etc., privées et publiques. Ce fonds sera géré par la Cadelpa, et sous tutelle d'un comité constitué de représentants du CIRAD, du Ministère de l'Agriculture, de l'Université, et de la Cadelpa. Cependant, la forme de ce fonds reste à définir : en effet, les propositions de fondation ou d'association proposées ont été écartées par les avocats consultés par le président de la Cadelpa (message de Walter Croce du 17/05), et la Cadelpa s'était dans un premier temps montrée réticente à héberger un fonds sans différenciation juridique (et donc fiscale...).

\* Ce fonds pourra servir d'instrument pour de nouvelles actions de coopération évoquées avec les partenaires, notamment dans le domaine des biotechnologies ou des cultures énergétiques, dont le contenu tant scientifique que de partenariat reste à construire. Ont été évoquées dans ce cadre certaines activités de formation par la recherche et d'expertise, dans le sillage de celles amorcées en 2006 et 2007 ; elles devraient se poursuivre si elles trouvent financement en 2008 et 2009 (clonage d'*Acrocomia totai* à Montpellier avec J. Luc Verdeil, utilisation du bioréacteur RITA sur *stevia* et autres cultures avec M. Berthouly). En outre, le MAG aurait provisionné une ligne budgétaire pour accéder au germplasm de canne à sucre du Cirad (et serait intéressé à le faire pour l'ananas et la banane).

\* L'Ambassade souhaiterait organiser un colloque régional sur la question agraire (Productions vivrières versus agro exportations, grands agrariens/agrobusiness versus agriculture familiale) vers mi 2009 (Financement à trouver, possibilité pour l'Ambassade de faire une demande au « Fonds D'Alembert » du MAE), et souhaiterait être appuyée pour cela par le CIRAD. Activité suivie par Florent Maraux, Philippe Petithuguenin et Guy Henry .

### Calendrier

Le calendrier suivant est proposé, et les principaux acteurs mentionnés pour pointer les échéances importantes :

\* **Mai à août 2008** : Formalisation des brouillons d'accord, notamment l'accord tripartite sur le contenu de la coopération (CIRAD MAG Cadelpa,), et l'accord de

fonctionnement de la fondation ou du fonds, incluant l'Université. Activité suivie par : José Martin et Philippe Petithuguenin (en liaison avec André de Courville).

\* **Août 2008** : Formalisation du retrait du Paraguay de J.Martin, fermeture du bureau Cirad, liquidation des actifs CIRAD Activité suivie par : José Martin et Philippe Petithuguenin (en liaison avec André de Courville)

\* **Mai à septembre 2008** : Ebauche du projet G X E, discussion aux journées de septembre UR 102 Activité suivie par : Jean Louis Bélot.

\* **Septembre à décembre 2008** :

- Missions techniques de Pierre Silvie,
- Mission diplomatique de André de Courville (éventuellement déléguée à Philippe Petithuguenin) au Paraguay et signature des accords
- Mission de programmation de routine en Amélioration variétale de Jean Louis Bélot à partir du Brésil, début septembre (dernière mission à « bas coût » avant sa sortie du Brésil fin septembre ).

\* **Décembre 2008** : Décision sur la suite de la mission de Pierre Silvie au Brésil (mission Florent Maraux au Brésil ???)